



YABANCILARA TÜRKÇE ĞETİMİNDE KULLANILAN DERS KİTAPLARINDA (İSTANBUL YABANCILAR İÇİN TÜRKÇE ÖĞRETİM SETİ, YEDİ İKLİM ÖĞRETİM SETİ) YER ALAN METİNLERİN OKUNABİLİRLİK DÜZEYLERİNİN İNCELENMESİ

Dr. ÖĞr. ye. Hasan Hüseyin MUTLU*

Z

Bu çalışmada yabancı dil olarak Türkçe Ğretiminde yaygın olarak kullanılan ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirlik düzeyleri incelenmiştir. Ders kitapları ve ders kitaplarında yer alan metinler dil öğretiminin en temel araçlarıdır. Dolayısıyla dil Ğretiminde kullanılacak bu metinlerin seçiminde bazı ölçütlerin olması gerekir. Okunabilirlik kavramı bu ölçütlerden biri olmalıdır. Okunabilirlik genel olarak bir metnin kolay okunabilir ve anlaşılabilir olmasını ifade etmektedir. Dil Ğretiminde kolayda zora doğru A1 seviyeden C2 seviyeye kadar bir Ğretim sistemi göz önüne alındığında yabancı bir dili henüz öğrenmeye başlayan bireyin basit metinleri kolayca okuyabilmesi ve anlayabilmesi beklenir. Araştırma, nitel araştırma desenlerinden durum çalışması ile yürütülmüştür. Durum alışması, sınırlı bir sistemin derinlemesine betimlenmesi ve incelenmesidir. Araştırmanın materyallerini İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Seti, Yedi İklım Türkçe Seti (Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Ğretim Seti) kitapları oluşturmaktadır. Araştırmanın veri toplama sürecinde doküman incelemesi yönteminden faydalanılmıştır. Veriler kitapların içeriğinde bulunan toplam sözcük sayısı 100' geçen metinlerin doküman olarak toplanmasıyla gerçekleştirilmiştir. 100 kelimeyi geçmeyen ve diyalog metinler çalışmaya dhil edilmemiştir. Verilerin analizinde kategorisel betimsel analiz yönteminden faydalanılarak okunabilirlik formülü MS Office Excel programında uygulanmış ve metinler zorluk düzeylerine göre kategorize edilmiştir. Araştırmada elde edilen sonuçlar tablolar hlinde gösterilmiştir. Genel olarak her iki Ğretim setinin okunabilirlik düzeylerinin seviyeler arasında kolaydan zora doğru bir yol izlediği sonucuna ulaşılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Okunabilirlik, ders kitabı, metin, yabancılar Türkçe Ğretimi

ANALYSIS OF READABILITY LEVELS OF TEXTS IN THE COURSE BOOKS USED IN TURKISH TEACHING FOR FOREIGNERS (İSTANBUL YABANCILAR İÇİN TÜRKÇE ĞRETİM SETİ, YEDİ İKLİM ĞRETİM SETİ)

ABSTRACT

In this study, the readability levels of the texts used in teaching Turkish as a foreign language were examined. Textbooks and texts in the textbooks are the most basic tools of language teaching. Therefore, there should be some criteria in the selection of these texts to be used in language teaching. The concept of readability should be one of these criteria. Readability generally means that a text is easy to read and understand. Given a teaching system from A1 level to C2 level in language teaching, it is expected that an individual who has just started learning a foreign language can easily read and understand simple texts. The research was carried out with a case study from qualitative research patterns. Case study is the in-depth description and analysis of a limited system. The materials of the research consist of the İstanbul Yabancılar İçin Türkçe, Yedi İklım Türkçe Sets (Yunus Emre Institute Turkish Teaching Set) books. Document analysis method was used in the data collection process of the

* Ordu Üniversitesi, EĞitim Fakültesi, Türkçe ve Sosyal Bilimler EĞitimi, Mail: hasanhuseyinmutlu@hotmail.com, Orcid ID:

research. The data were realized by collecting the total number of words in the content of the books as more than 100 texts. Dialogue texts not exceeding 100 words are not included in the study. Using the categorical descriptive analysis method in the analysis of the data, the readability formula was applied in MS Office Excel program and the texts were categorized according to their difficulty levels. The results obtained in the research are shown in tables. In general, it was concluded that the readability levels of both teaching sets follow an easy to difficult path between the levels.

Keywords: Readability, textbook, text, Turkish teaching to foreigners

GİRİŞ

Anlama ve anlatma becerilerinin bütünü olan dil, iletişimin en temel aracıdır. Yabancı dil öğrenme eylemi ise iletişim ihtiyacı doğrultusunda gelişir. İletişim en temelde sözlü ve yazılı olarak sınıflandırılabilir. Pek tabii yazılı ve sözlü iletişim dışında beden dili, birtakım hareketlerle ifade edilen durumlar ve bu şekilde gerçekleşen iletişim türünü de göz ardı edemeyiz ancak bu son derece kısıtlıdır ve her durumda ifadelerin zihindeki karşılığı yine kavramlar ve bu kavramları ifade eden sözcükler olduğundan dilden ayrı bir iletişim türü olarak nitelendirmek doğru değildir. Sözlü iletişimde dinleme ve konuşma; yazılı iletişimde ise yazma ve okuma yetenekleri eylemdir. Her şekilde sesler, seslerden oluşan sözcükler, sözcüklerden oluşan cümleler ve cümlelerden oluşan anlamlı metinler iletişimin temel unsurudur. Dolayısıyla dil öğretiminin asıl materyali metinlerdir. Dille ilgili bütün kuralların ve kelimelerin doğal ortamı olan bağlam içerisinde görülerek öğretilmesi ancak metin kullanılarak yapılabilir (Zorbaz ve Köroğlu, 2016). Metinler yoluyla, dilin gerek ses ve kelime gerekse söz dizimi bakımından en güzel kullanılışlarını görerek dili en iyi şekilde edinmesi beklenir (Çiftçi, Çeçen ve Melanlıoğlu, 2007).

Yabancı dil öğretiminde en önemli ve en temel materyal ders kitaplarıdır. Ders kitaplarında yer alan metinlerin, öğrencilerin okuyup anlayabileceği nitelikte olmalıdır. Bir metnin, okuyucu tarafından anlaşılması metnin okunabilirliği ile ilgilidir. Bu sebeple okunabilirlik (readability), okumada önemli bir rol oynamaktadır (Okur ve Arı, 2013). Özellikle ikinci bir dil öğrenen bireylerin kaygı durumu ve öğrenme motivasyonu açısından metinlerin anlaşılabilirliği son derece önemlidir. Temel öğretim aracı olan ders kitaplarındaki okuma metinlerinin, okunabilir ve anlaşılabilir olması hem öğrenme hem de ders işleme sürecini kolaylaştırır (Karatay, Bolat ve Güngör, 2013).

Okunabilirlik, metinlerin cümle ve kelime uzunlukları ile bilinmeyen kelime sayısı gibi nicel özellikleri göz önüne alarak metnin güçlüğüne belirlemeyi amaçlar (Zorbaz, 2007). Ateşman (1997) okunabilirliği, okuyan tarafından metinlerin kolay ya da güç anlaşılır olması olarak tanımlamaktadır. DuBay (2004) okunabilirliğin genellikle yazı tipi ve yazı düzenini ifade eden okunaklılık ile karıştırıldığını, okunabilirliğin genel olarak bir metnin diğer metinlere göre daha kolay okunmasını sağladığını belirtir. Klare (1963) okunabilirliği “yazma tarzı nedeniyle anlama veya anlama kolaylığı” olarak tanımlamaktadır. Literatürdeki tanımlara bakıldığında benzer şekilde okunabilirlik kolay okuma ve anlaşılabilirlik olarak tanımlanmaktadır.

Bir metnin okunabilir ve anlaşılabilirliğini etkileyen birtakım unsurlar vardır. Öğrencinin okuma motivasyonu ve okuma becerisi ya da okuma ortamı gibi etmenlerin yanında metnin kendisinden kaynaklı sebepler anlaşılabilirliği etkileyebilir.

Çetinkaya (2010) okunabilirliği etkileyen on bir faktörden bahsetmektedir. Bunları çocuğun becerisi ve okuma isteği, söz dizimi, cümle uzunluğu, sözcük uzunluğu, sözcük sıklığı, metnin konu önemi, düzenlenmesi, okuma amacı, sütun genişliği, satır aralığı, baskı biçimi ve fiziksel ortam başlıklar ile kodlamaktadır. Ancak okunabilirlik çalışmalarında asıl unsur metnin kendisi ile ilgili özelliklerdir. Bu bağlamda metnin okunabilirliği söz dizimi, cümle ve sözcük uzunluğu, sözcük sıklığı gibi özelliklerle ölçülmektedir.

Metin okunabilirliği belirlenmesinde kullanılan birçok formül bulunmaktadır. Flesch'in 1948 yılında yayınladığı okuma kolaylığı formülü, Ateşman (1997) tarafından Türkçeye uyarlanan okunabilirlik formülü ve Çetinkaya – Uzun (2010) tarafından geliştirilen okunabilirlik formülü ülkemizde yapılan okunabilirlik çalışmalarında en çok kullanılan okunabilirlik formülleridir.

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarında yer alan metinlerin niteliği anlaşılabilirlik açısından oldukça önemlidir. Yeni bir dil öğrenen bireylerin öğrendiği dile karşı geliştirdiği tutum, öğrenme kaygısı ve öğrenmeye karşı motivasyonu açısından metinlerin niteliği en temel unsurdur. Bu bağlamda metinlerin okunabilirliği niteliğin bir parçasını oluşturmaktadır. Dolayısıyla yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yaygın olarak kullanılan ders kitaplarında yer alan metinlerin okunabilirliği açısından incelenmesi önemli görülmektedir. Bu önem araştırmancının gerekçesini oluşturmaktadır. Günümüzde özellikle üniversitelerin Türkçe öğretim merkezlerinde en çok kullanılan ders kitapları Ankara Üniversitesi Yeni Hitit, Gazi Üniversitesi TÖMER, İstanbul Yabancılar için Türkçe, İzmir Yabancılar için Türkçe ve Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim olarak karşımıza çıkmaktadır. Bahsi geçen ders kitaplarının bir kısmı çeşitli tez ve makalelerde incelenmiştir. Bu çalışmada İstanbul Yabancılar için Türkçe öğretim seti ve Yedi İklim öğretim seti karşılaştırmalı olarak incelenmiştir.

YÖNTEM

Araştırma, nitel araştırma desenlerinden durum çalışması ile yürütülmüştür. Durum çalışması, sınırlı bir sistemin derinlemesine betimlenmesi ve incelenmesidir (Merriam, 2013). Verilerin toplanması, düzenlenmesi, çözümlenmesi ve yorumlanmasında özel bir yöntem oluşturur ve bu nedenle bir çözümlenme ve yorumlama sürecini temsil eder (Patton, 2002).

Araştırma Materyalleri

Araştırmancının materyallerini İstanbul Yabancılar için Türkçe Seti, Yedi İklim Türkçe Seti (Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti) kitapları oluşturmaktadır. İstanbul Yabancılar için Türkçe Seti; İstanbul Yabancılar için Türkçe A1, İstanbul Yabancılar için Türkçe A2, İstanbul Yabancılar için Türkçe B1, İstanbul Yabancılar için Türkçe B2, İstanbul Yabancılar için Türkçe C1+ isimli kitaplardan oluşmaktadır. Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti ise; Yedi İklim Türkçe A1, Yedi İklim Türkçe A2, Yedi İklim Türkçe B1, Yedi İklim Türkçe B2, Yedi İklim Türkçe C1, Yedi İklim Türkçe C2 kitaplarından oluşmaktadır.

Veri Toplama Süreci

Araştırmanın veri toplama sürecinde doküman incelemesi yönteminden faydalanılmıştır. Veriler kitapların içeriğinde bulunan toplam sözcük sayısı 100'ü geçen metinlerin doküman olarak toplanmasıyla gerçekleştirilmiştir. 100 kelimeyi geçmeyen ve diyalog metinler çalışmaya dahil edilmemiştir. Bu metinler kitapların pdf sürümlerinden seçilerek ayrı bir Word dosyası hâline getirilmiştir. Daha sonra seçilen metinlere Ateşman (1997) okunabilirlik formülü uygulanabilmesi amacıyla tüm metinlerin ilk 100'er kelimesi alınmıştır. Formülü uygulayabilmek amacıyla toplanan metinlerin ilk yüz kelimelik kısımların cümle, kelime ve hece sayıları hesaplanmıştır.

Boşlukla aralanmış, sayılar, yazı birimler, semboller ve yazı birim kümeleri; birleştirme çizgisiyle ayrılmış sözcükler ve kısaltmalar sözcük olarak kabul edilmiştir. Dilbilgisel olarak diğer tümce ve tümleçten bağımsız olduğu düşünülen her birim; nokta, soru işareti, açıklama noktası ve iki parantez bitirilmiş bir birim tümce olarak kabul edilmiştir. Sembol ve şekiller sesletildikleri biçimiyle sayılmıştır (Çetinkaya ve Uzun, 2010: 148-149).

Verilerin Analizi

Verilerin analizinde kategorisel betimsel analiz yönteminden faydalanılarak okunabilirlik formülü MS Office Excel programında uygulanmış ve metinler zorluk düzeylerine göre kategorize edilmiştir. Uygulanan formülün ayrıntıları aşağıda sunulmuştur.

Ateşman Okunabilirlik Formülü (1997): Ateşman'ın okunabilirlik formülü iki değişken göz önüne alınarak oluşturulmuştur. Bu değişkenler; cümle uzunluğu ve kelime uzunluğudur. Ateşman'ın oluşturduğu formül ve bu formüle göre çıkan okunabilirlik sayısı ve bu sayı değeri aralığına denk gelen okuma düzeyleri şu şekildedir:

$$\text{Okunabilirlik sayısı} = 198.825 - 40.175 \times X1 - 2.610 \times X2$$

X1 = hece olarak ortalama kelime uzunluğu

X2 = kelime olarak ortalama cümle uzunluğu

Tablo 1. Ateşman Okunabilirlik Formülünde Türkçe Metinlerin Okunabilirlik Sayısına Göre Sınıflandırılması

| Okunabilirlik | Okunabilirlik sayısı |
|---------------|----------------------|
| Çok Kolay | 90- 100 |
| Kolay | 70- 89 |
| Orta Güçlükte | 50- 69 |
| Zor | 30- 49 |
| Çok Zor | 1- 29 |

BULGULAR

Aşağıda İstanbul Yabancılar İçin Türkçe A1 ve A2 kitaplarında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 2. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe A1-A2 Kitaplarının Okunabilirlik Durumu

| İstanbul Yabancılar İçin Türkçe A1 | | | | | İstanbul Yabancılar İçin Türkçe A2 | | | |
|------------------------------------|----------------|--------------|---------------|----------------------|--|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |
| 1 | Bir Günüm | 57 | 216 | 89.68-Çok Kolay | Sağlık İçin Daha Çok Balık Tüketin! | 16 | 155 | 85.14-Kolay |
| 2 | Sosyal Gruplar | 26 | 147 | 76.09-Kolay | Oğluma Mektup | 18 | 162 | 61.40-Orta |
| 3 | Benim Sınıfım | 30 | 145 | 85.95-Kolay | Keloğlan ve Sihirli Taş | 34 | 268 | 90.99-Çok Kolay |
| 4 | Sevgili Ailem | 26 | 129 | 81.30-Kolay | Eşeğin Sözü | 17 | 105 | 91.43-Çok Kolay |
| 5 | Bayramlar | 17 | 169 | 73.42-Kolay | Doğa Olayları | 39 | 262 | 74.12-Kolay |
| 6 | Özel Günler | 25 | 189 | 75.51-Kolay | Alışkanlıklarımız ve Hobilerimiz | 27 | 185 | 78.86-Kolay |
| 7 | Akrabalarım | 57 | 283 | 92.26-Çok Kolay | Çalıkuşu | 29 | 191 | 70.42-Kolay |
| 8 | Benim Mahallem | 29 | 177 | 84.24-Kolay | Yağmurlu Bir Günde İstanbul'da Neler Yapabilirsiniz? | 22 | 210 | 51.39-Orta |
| Ort. | | 33.37 | 181.87 | 82.30-Kolay | | 25.25 | 192.25 | 75.46-Kolay |

Tablo incelendiğinde İstanbul Yabancılar için Türkçe A1 ders kitabında yer alan dokuz metinden ikisinin çok kolay seviyede diğerlerinin ise okunabilirlik açısından kolay seviyede olduğu görülmektedir. A2 seviye ders kitabında ise dokuz metin içerisinde iki metin çok kolay düzeyde, beş metin kolay düzeyde, iki metin de orta düzeydedir. Her iki seviye ders kitabının ortalama düzeyi ise kolaydır.

Aşağıda İstanbul Yabancılar İçin Türkçe B1 ve B2 kitaplarında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 3. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe B1-B2 Kitaplarının Okunabilirlik Durumu

| İstanbul Yabancılar İçin Türkçe B1 | | | | | İstanbul Yabancılar İçin Türkçe B2 | | | |
|------------------------------------|-------------------|--------------|---------------|----------------------|------------------------------------|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |
| 1 | İçimdeki Türkiyem | 37 | 243 | 80.18-Kolay | Bavul Hazırlama Sanatı | 38 | 343 | 66.69-Orta |
| 2 | Yoğurdun Steve | 50 | 376 | 65.45-Orta | Turizmde Çek- | 38 | 356 | 78.97-Kolay |

| Jobs'u | | | | Yat Yöntemi | | | | |
|--------|-----------------------------------|-------|-----|-------------|--|-------|--------|-------------|
| 3 | Meslek Seçimi | 28 | 379 | 59.73-Orta | Meryem Ana Evi | 32 | 308 | 78.31-Kolay |
| 4 | Sağlığın Anahtarı | 29 | 221 | 60.13-Orta | Çocukluğumdan Bugüne Teknoloji | 45 | 426 | 63.36-Orta |
| 5 | Yüz Yaşında Hala Dinç | 30 | 344 | 63.36-Orta | Günümüzde İletişim | 34 | 285 | 68.67-Orta |
| 6 | Kristal Tedavileri | 57 | 303 | 69.62-Kolay | Ulaşım Araçları | 25 | 234 | 77.03-Kolay |
| 7 | Herkes Aynı Şekilde Mi Öğrenir? | 54 | 402 | 75.06-Kolay | Kişilik ve Karakter | 37 | 327 | 55.81-Orta |
| 8 | Türkçe. Algılamada Beyni Zorluyor | 20 | 239 | 30.78-Zor | Renklerin İnsan Psikolojisine Etkisi | 60 | 440 | 61.00-Orta |
| 9 | Vazgeçmek İçin Çok Erken | 38 | 346 | 54.13-Orta | Duyusal Zekâ (EQ) | 31 | 317 | 61.34-Orta |
| 10 | "Mesela" Oynayalım Mı? | 31 | 249 | 76.03-Kolay | Moda Nedir. Ne Değildir? | 31 | 285 | 67.06-Orta |
| 11 | Pişmanlıklarınızdan Kurtulun | 46 | 346 | 62.54-Orta | Kalıcı Moda Var Mı? | 16 | 181 | 59.43-Orta |
| 12 | Murphy Kanunları | 29 | 271 | 68.67-Orta | Dikkat! Giysileriniz Konuşuyor! | 43 | 386 | 60.54-Orta |
| 13 | Türk Aile Yapısı | 30 | 299 | 66.62-Orta | Peri Bacaları | 20 | 238 | 52.10-Orta |
| 14 | Komşuluk Ölüyor | 24 | 266 | 55.31-Orta | Tac Mahal | 26 | 290 | 64.95-Orta |
| 15 | | | | | İlginç İcatlar | 30 | 303 | 45.27-Zor |
| 16 | | | | | İnsan Vücuduyla İlgili Bilmediklerimiz | 31 | 328 | 58.53-Orta |
| 17 | | | | | Başarabilmek | 15 | 257 | 43.23-Zor |
| 18 | | | | | Bunları Biliyor Musunuz? | 23 | 202 | 57.35-Orta |
| Ort. | | 35.92 | 306 | 63.40-Orta | | 31.94 | 305.88 | 62.20-Orta |

Tablo 3'e göre İstanbul Yabancılar İçin Türkçe B1 seviye ders kitabında okunabilirlik düzeyi açısından incelenen on dört metin yer almaktadır. İnceleme sonuçlarına göre dört metin kolay düzeyde, dokuz metin orta düzeyde ve bir metin zor düzeydedir. B2 seviye ders kitabında on sekiz metin incelenmiştir. Üç metin kolay düzeyde, on üç metin orta düzeyde ve iki metin zor düzeydedir. Her iki ders kitabında yer alan metinlerin okunabilirlik düzeyi orta düzey olarak belirlenmiştir.

Aşağıda İstanbul Yabancılar İçin Türkçe C1+ kitabında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 4. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe C1+ Kitabının Okunabilirlik Durumu

| İstanbul Yabancılar İçin Türkçe C1+ | | | | |
|-------------------------------------|-----------|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |

| | | | | |
|----|--|-----|------|-------------|
| 1 | Saatin İcadı | 52 | 755 | 43.42-Zor |
| 2 | 24 Saat Yetmiyorsa... | 66 | 703 | 47.68-Zor |
| 3 | Ünlü Bilim Adamlarının Çocuklukları | 48 | 618 | 58.69-Orta |
| 4 | Aşkın Kimyası | 49 | 553 | 48.89-Zor |
| 5 | Ünlü Âşıklar ve Aşk Mektupları | 52 | 596 | 74.69-Kolay |
| 6 | Aşkın Sırrı | 104 | 796 | 74.55-Kolay |
| 7 | Büyük İkramiyeyi Kazanıp Sonra Kaybedenler | 55 | 529 | 77.90-Kolay |
| 8 | Satranç ve Tavla | 34 | 469 | 60.13-Orta |
| 9 | Elmas Gerdanlık | 116 | 1002 | 61.74-Orta |
| 10 | Arzuhâlden Dilekçeye | 12 | 181 | 47.84-Zor |
| 11 | İş Görüşmelerinde İşverenler Nelere Dikkat Eder? | 30 | 315 | 53.80-Orta |
| 12 | Fatih Sultan Mehmet Mahkemedede | 22 | 418 | 57.29-Orta |
| 13 | Lumiere Kardeşler | 36 | 447 | 31.98-Zor |
| 14 | Susuz Yaz | 110 | 788 | 62.30-Orta |
| 15 | Yabancı Ülkelerde Yayınlanan Türk Dizileri | 33 | 545 | 57.08-Orta |
| 16 | Bilgi Teknolojisi | 25 | 335 | 34.98-Zor |
| 17 | Bilgi Toplumu ve Üniversiteler | 48 | 699 | 44.04-Zor |
| 18 | Sanat Nedir? | 43 | 436 | 58.13-Orta |
| 19 | Sanat Türleri | 46 | 447 | 48.09-Zor |
| 20 | Türk Süsleme Sanatları | 57 | 573 | 60.54-Orta |
| 21 | Adalet Nedir? | 31 | 402 | 43.82-Zor |
| 22 | Esaretin Bedeli | 75 | 602 | 74.29-Kolay |
| 23 | Mizah Her Kapıyı Açar | 62 | 722 | 62.64-Orta |
| 24 | Hasan Kaçan | 18 | 156 | 55.54-Orta |
| 25 | Dünden Bugüne "Para" | 52 | 758 | 73.85-Kolay |
| 26 | Türkiye'de Enflasyonun Tarihsel Gelişimi | 25 | 510 | 54.88-Orta |
| 27 | Öğrenciler İçin Tasarruf Yöntemleri | 45 | 590 | 49.69-Orta |
| 28 | Dünyamız | 30 | 316 | 63.75-Orta |
| 29 | Küresel Isınma Nedir? | 22 | 291 | 37.39-Zor |
| 30 | Dünya'dan Mars'a | 26 | 457 | 52.87-Orta |
| 31 | Gençlerin Medya Tüketimi | 31 | 500 | 58.12-Orta |

| | | | | |
|------|--------------------------------------|-------|--------|------------|
| 32 | İnternet ve Sosyal Medya Bağımlılığı | 42 | 481 | 54.52-Orta |
| Ort. | | 46.78 | 530.93 | 55.78-Orta |

Tablo 4 incelendiğinde İstanbul C1+ ders kitabında okunabilirlik düzeyi açısından incelenen otuz iki metin görülmektedir. Bu metinlerden beş tanesi kolay düzeyde, on yedi metin orta düzeyde, on metin ise zor düzeydedir. Genel ortalamanın ise orta düzeyde olduğu görülmektedir.

Aşağıda Yedi İklim Türkçe A1 ve A2 kitaplarında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 5. Yedi İklim Türkçe A1-A2 Kitaplarının Okunabilirlik Durumu

| Yedi İklim Türkçe A1 | | | | | Yedi İklim Türkçe A2 | | | |
|----------------------|------------------------|--------------|---------------|----------------------|-----------------------|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |
| 1 | Pazardan Eve Kadar | 20 | 110 | 88.68-Kolay | Ağrı Dağı Efsanesi | 23 | 158 | 91.83-Çok Kolay |
| 2 | Haftalık Planımız | 26 | 130 | 72.70-Kolay | Trafik Psikolojisi | 16 | 106 | 65.68-Orta |
| 3 | Öğretmen Olacağım | 23 | 114 | 79.82-Kolay | Gezici Kütüphane | 21 | 159 | 77.07-Kolay |
| 4 | Öğrencim Ali | 27 | 112 | 73.08-Kolay | Likya Yolu | 23 | 142 | 82.99-Kolay |
| 5 | Mesleğimi Seviyorum | 23 | 127 | 84.65-Kolay | Yiyecekler | 18 | 157 | 66.59-Orta |
| 6 | Hızlı Adam | 21 | 127 | 65.35-Orta | Anneme Mektup | 45 | 241 | 81.87-Orta |
| 7 | Büyükada'da Hafta Sonu | 23 | 125 | 94.69-Kolay | Kızarmış Ekmek Kokusu | 36 | 245 | 84.88-Kolay |
| 8 | Doğa Yürüyüşü | 19 | 120 | 76.85-Kolay | Hafta Sonu Ziyareti | 20 | 122 | 83.28-Kolay |
| 9 | Bayram Namazı | 19 | 123 | 86.57-Kolay | Sen Ne Olacaksın? | 16 | 146 | 71.41-Kolay |
| 10 | | | | | Ali Nasuh Mahruki | 15 | 223 | 76.60-Kolay |
| Ort. | | 22.33 | 120.88 | 80.26-Kolay | | 23.3 | 169.9 | 78.22-Kolay |

Tablo 5'te Yedi İklim öğretim seti A1 seviye ders kitabında dokuz metin incelenmiştir. İncelemeden elde edilen verilere göre sekiz metin kolay düzeyde bir metin ise orta düzeydedir. A2 seviye ders kitabında ise on metin incelenmiştir. Tabloya göre bir metin ok kolay, altı metin kolay, üç metin ise orta düzeydedir. Her iki seviye ders kitabında yer alan metinlerin ortalama okunabilirliği kolay düzeydedir. Tablo incelendiğinde metinler arasında kolaydan zora doğru bir sıralamanın olmadığı sonucu ortaya çıkmaktadır.

Aşağıda Yedi İklim Türkçe B1 ve B2 kitaplarında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 6. Yedi İklim Türkçe B1-B2 Kitaplarının Okunabilirlik Durumu

| Yedi İklim Türkçe B1 | | | | Yedi İklim Türkçe B2 | | | | |
|----------------------|-----------------------------------|--------------|---------------|----------------------|--|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |
| 1 | İletişim Araçları | 26 | 288 | 78.62-Kolay | Başarılı İnsanların Farklı Yaptığı 12 Şey | 62 | 586 | 54.57-Orta |
| 2 | Türkü Baba | 34 | 266 | 72.68-Kolay | Üniversite Öğrencileri Yer Değiştirerek Daha Çok Öğreniyor | 10 | 145 | 21.23-Çok Zor |
| 3 | Yemek Kokusu | 29 | 187 | 85.89-Kolay | İki Arkadaş | 64 | 464 | 75.09-Kolay |
| 4 | Büyük Heyecan | 24 | 154 | 74.19-Kolay | Komşuluk | 32 | 269 | 71.41-Kolay |
| 5 | Kitap Okuyorum Hem de Çok Hızlı | 17 | 172 | 92.95-Orta | Sevgili Anneciğim ve Babacığim | 35 | 222 | 69.62-Kolay |
| 6 | Bir Ömür | 13 | 112 | 84.70-Kolay | Ölçüyü Kaçırarak | 12 | 219 | 29.71-Zor |
| 7 | Sürpriz | 15 | 182 | 45.38-Zor | İstanbul'da Yaşama Sanatı | 25 | 383 | 46.63-Zor |
| 8 | Parmaklarıyla Gören Adam | 17 | 135 | 73.02-Kolay | Sanata Adanmış Bir Ömür | 49 | 482 | 51.70-Orta |
| 9 | Yağmur Adam | 15 | 116 | 53.40-Orta | Sıra Dışı Başarılar2 | 7 | 123 | 29.31-Zor |
| 10 | Nasıl Yardım Ederiz? | 16 | 163 | 67.46-Orta | Şans Oyunları | 8 | 223 | 34.13-Zor |
| 11 | Uykudaki Dünyamız: Rüyalar | 43 | 304 | 65.68-Orta | Öğrenme Devam Ediyor | 16 | 141 | 56.61-Orta |
| 12 | Anket | 12 | 141 | 53.71-Orta | Onlar Çalıştılar ve Başarılı Oldular | 11 | 126 | 66.56-Orta |
| 13 | Çiçek Festivali (Lale Festivali)1 | 16 | 121 | 63.71-Orta | Türkiye'de Misafirperverlik | 24 | 202 | 67.02-Orta |

| | | | | | | | | |
|------------------|--------------------------|------|--------|-------------|----------------|------|-------|------------|
| 1 4 | Haka Dansı | 21 | 235 | 63.76-Orta | Ticaret Hayatı | 35 | 290 | 65.85-Orta |
| 1 5 | Gül Dalında Bir Dilek | 19 | 180 | 44.46-Zor | Köy Odaları | 27 | 256 | 59.02-Orta |
| 1 6 | Tahir ile Zühre | 36 | 286 | 75.03-Kolay | | | | |
| 1 7 | Bir Liderin Doğuşu | 13 | 153 | 62.55-Orta | | | | |
| 1 8 | Ayşe Kulin | 39 | 382 | 48.86-Zor | | | | |
| O r t a | | 22.5 | 198.72 | 67.00-Orta | | 27.8 | 275.4 | 53.23-Orta |

Tablo 6'da Yedi iklim öğretim seti B1 ve B2 seviye ders kitaplarında yer alan metinlerin okunabilirlik düzeyleri sunulmuştur. B1 seviye ders kitabında on sekiz metin, B2 seviye ders kitabında ise on beş metin incelenmiştir. B1 seviye ders kitabında yedi metin kolay, sekiz metin orta, 3 metin ise zor düzeydedir. B2 seviye ders kitabında üç metin kolay, yedi metin orta, dört metin zor, bir metin ise çok zor düzeydedir. Her iki seviye ders kitabında da metinler genel olarak orta düzeydedir. B1 ve B2 seviye ders kitaplarında metinlerin okunabilirlik düzeyleri kolaydan zora doğru sıralanmamıştır. Özellikle B2 seviye ders kitabındaki ikinci metin olan *Üniversite Öğrencileri Yer Değiştirerek Daha Çok Öğreniyor* adlı metnin okunabilirlik düzeyinin çok zor olması düşündürücüdür.

Aşağıda Yedi İklim Türkçe C1 ve C2 kitaplarında bulunan metinlerin cümle, kelime sayıları, okunabilirlik durumları ve bunların ortalamaları verilmiştir.

Tablo 7. Yedi İklim Türkçe C1-C2 Kitaplarının Okunabilirlik Durumu

| Yedi İklim Türkçe C1 | | | | | Yedi İklim Türkçe C2 | | | |
|----------------------|----------------------------------|--------------|---------------|----------------------|------------------------------------|--------------|---------------|----------------------|
| # | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi | Metin Adı | Cümle Sayısı | Kelime Sayısı | Okunabilirlik Düzeyi |
| 1 | Olimpiyatların Öyküsü | 80 | 733 | 33.78-Zor | Bir Ben Vardır Benden İçeri | 71 | 762 | 37.34-Zor |
| 2 | 2008 Avrupa Futbol Şampiyonası | 15 | 249 | 50.87-Orta | Bozkırın Romancısı Cengiz Aytmatov | 35 | 650 | 18.06-Çok Zor |
| 3 | Egzersiz Neden Bu Kadar Yararlı? | 38 | 547 | 71.79-Kolay | Argo | 9 | 143 | 49.40-Orta |
| 4 | Pekin'den Londra'ya | 29 | 468 | 31.72-Zor | Neyzen Tefvik | 33 | 335 | 63.36-Orta |

| | | | | | | | | |
|----|---|-----|------|---------------|---|----|-----|---------------|
| 5 | İki Otobüs Meraklısının Serüveni | 42 | 364 | 63.41-Orta | Şairlerden İnciler | 19 | 252 | 52.10-Orta |
| 6 | Lambada Titreyen Alev Üşüyor: Abdurrahim Karakoç ile Son Röportaj | 124 | 792 | 74.12-Kolay | Moda Kavramı | 22 | 323 | 42.05-Zor |
| 7 | Tatlı Dil | 23 | 209 | 79.44-Kolay | Estetik Lüks Müdür? | 52 | 726 | 62.55-Orta |
| 8 | Hayvanlar Alemi | 25 | 301 | 37.61-Zor | Türk Evleri | 32 | 403 | 51.70-Orta |
| 9 | Oksijen Makineleri | 24 | 269 | 49.29-Orta | Başlık Nedir? | 33 | 507 | 57.88-Orta |
| 10 | Tutsaklık mı Koruma mı? | 16 | 289 | 33.59-Zor | Eşsiz Parmak İzlerimiz | 31 | 349 | 59.43-Orta |
| 11 | Yazı Nasıl Ortaya Çıktı? | 28 | 389 | 50.25-Orta | Uykumuzda Neler Oluyor | 43 | 864 | 36.00-Zor |
| 12 | Büyük Üstatlar | 16 | 200 | 50.89-Orta | Karagöz Oyunu | 45 | 465 | 49.85-Orta |
| 13 | Sempozyum ve Bildiri | 35 | 379 | 48.98-Zor | Mevlana Celaleddin-i Rûmî | 77 | 915 | 48.24-Zor |
| 14 | Yabancılara Türkçe Öğretimi Y.E.E Modeli | 8 | 218 | 13.05-Çok Zor | Bir Bellek Fenomeni (Mükrimin Halil Yınanç) | 36 | 517 | 60.95-Orta |
| 15 | Türk-Boşnak Halk Kültürü Ortak Unsurları | 29 | 450 | 36.80-Zor | Kişiler Arası İletişim | 12 | 174 | 29.36-Zor |
| 16 | Kültürümüzde Sayılar | 100 | 1182 | 55.71-Orta | İş Hayatında Beden Dili | 39 | 559 | 48.64-Zor |
| 17 | Cahit Arf | 62 | 701 | 58.54-Orta | Kitle İletişimi Nedir? | 28 | 542 | 23.49-Çok Zor |
| 18 | El Yazısı Analizi | 47 | 680 | 32.57-Zor | Einstein'dan Hayat Dersleri | 45 | 301 | 64.68-Orta |
| 19 | Yüz Hatları ile Karakter Okumak | 27 | 346 | 57.72-Orta | Güzel Şehirler Mutlu İnsanlar | 18 | 263 | 48.45-Zor |

| | | | | | | |
|------|-------|-----------------------------|-----------|-------|------------|-----------|
| 20 | | Beş Şehirden | 41 | 457 | 64.95-Orta | |
| 21 | | Nasıl Yazar Oldum? | 38 | 407 | 61.84-Orta | |
| 22 | | Uluslararası Uzay İstasyonu | 30 | 448 | 48.88-Zor | |
| Ort. | 40.42 | 461.36 | 48.95-Zor | 35.86 | 471 | 49.05-Zor |

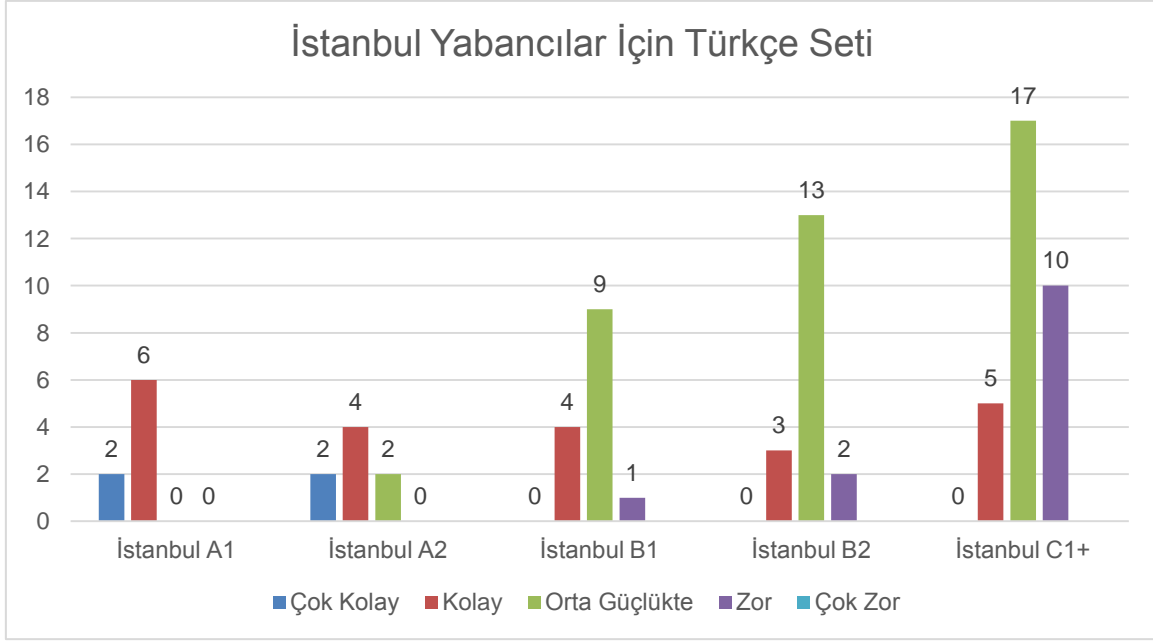
Tablo 7’de yer alan inceleme verilerine göre C1 seviye ders kitabında üç metin kolay, sekiz metin orta, yedi metin zor bir metin ise çok zor düzeydedir. C2 seviye ders kitabında toplam yirmi iki metin incelenmiştir. İnceleme sonuçlarına göre on iki metin orta düzeyde, sekiz metin zor düzeyde, iki metin ise çok zor düzeydedir. C1 ve C2 seviye ders kitaplarının ortalama okunabilirliği zor düzeydedir. Ders kitaplarında yer alan metinlerin okunabilirlik düzeylerinin karışık bir sıralamada olduğu görülmektedir.

Aşağıda incelenen yabancılara Türkçe öğretimi kitap setlerinden elde edilen verilerin ortalamaları sunulmuştur.

Tablo 8. İncelenen Kitapların Ortalama Verileri

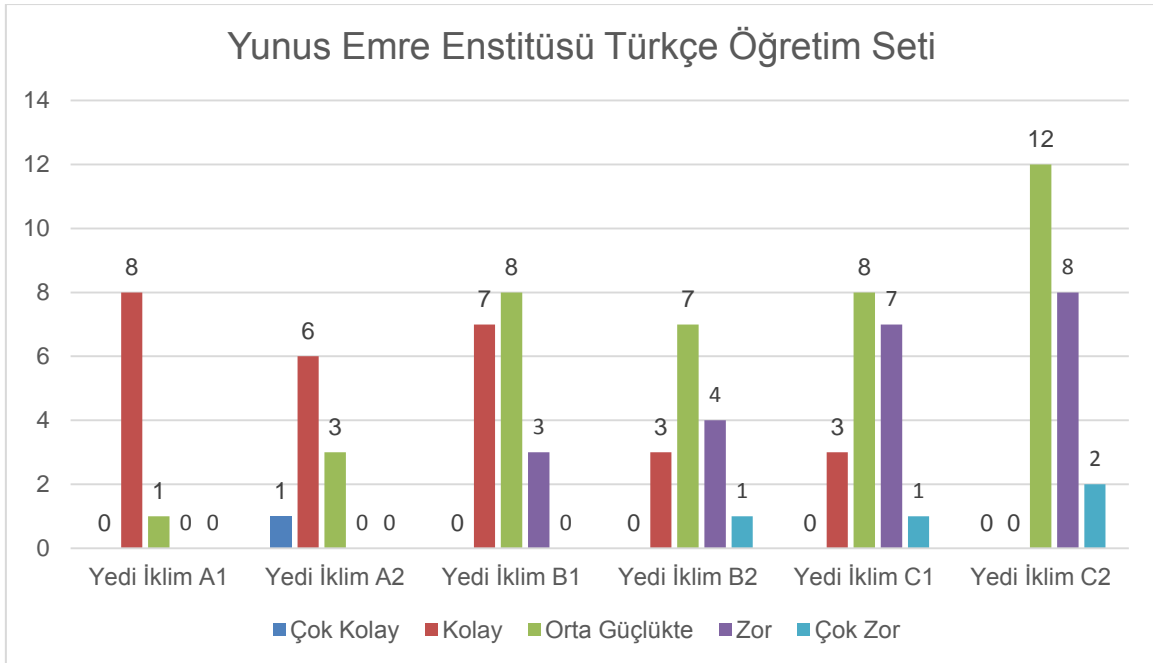
| Kitaplar | Metin Ortalama Cümle Sayısı | Metin Ortalama Kelime Sayısı | Metinlerin Ortalama Okunabilirlik Puanı |
|---------------|-----------------------------|------------------------------|---|
| İstanbul A1 | 33.37 | 181.87 | 82.30-Kolay |
| İstanbul A2 | 25.25 | 192.25 | 75.46-Kolay |
| İstanbul B1 | 35.92 | 306 | 63.40- Orta Güçlükte |
| İstanbul B2 | 31.94 | 305.88 | 62.20-Orta Güçlükte |
| İstanbul C1+ | 46.78 | 530.93 | 55.78-Orta Güçlükte |
| Yedi İklim A1 | 22.33 | 120.88 | 80.26-Kolay |
| Yedi İklim A2 | 23.3 | 169.9 | 78.22-Kolay |
| Yedi İklim B1 | 22.5 | 198.72 | 67.00-Orta Güçlükte |
| Yedi İklim B2 | 27.8 | 275.4 | 53.23-Orta Güçlükte |
| Yedi İklim C1 | 40.42 | 461.36 | 48.95-Zor |
| Yedi İklim C2 | 35.86 | 471 | 49.05-Zor |

Tablo 8 incelendiğinde, İstanbul Yabancılar İçin Türkçe A1 ve A2 kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeyinin kolay; B1, B2 ve C1+ kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeylerinin orta güçlükte olduğu görülmektedir. Yedi İklim Türkçe A1 ve A2 kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeyinin kolay; B1 ve B2 kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeyinin orta güçlükte; C1 ve C2 kitaplarının ortalama değerinin ise zor düzeyde olduğu tespit edilmiştir.



Grafik 1. İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Seti Kitaplarına Göre Okunabilirlik Düzeyleri

Grafik 1’de İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Seti kitaplarına göre okunabilirlik düzeyleri verilmiştir. Buna göre A1 kitabında 2 çok kolay, 6 kolay metin; A2 kitabında 2 çok kolay, 4 kolay, 2 orta güçlükte metin; B1 kitabında 4 kolay, 9 orta güçlükte, 1 zor metin; B2 kitabında 3 kolay, 13 orta güçlükte, 2 zor metin; C1+ kitabında ise 5 kolay, 17 orta güçlükte, 10 zor düzeyde metin bulunmaktadır.



Grafik 2. Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti Kitaplarına Göre Okunabilirlik Düzeyleri

Grafik 2’de Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti kitaplarına göre okunabilirlik düzeyleri verilmiştir. Buna göre A1 kitabında 6 kolay, 1 orta güçlükte metin;

A2 kitabında 1 çok kolay, 6 kolay, 3 orta güçlükte metin; B1 kitabında 7 kolay, 8 orta güçlükte, 3 zor metin; B2 kitabında 3 kolay, 7 orta güçlükte, 4 zor, 1 çok zor metin; C1 kitabında 12 orta güçlükte, 8 zor, 2 çok zor düzeyde metin bulunmaktadır.

Sonuç Ve Tartışma

Araştırmadan elde edilen bulgulara göre İstanbul Yabancılar için Türkçe A1 ve A2 seviye ders kitaplarında yer alan metinlerin okunabilirliği kolay düzeydedir. A2 seviye ders kitabında yer alan metinlerin okunabilirlik zorluk düzeyinin arttığı görülmektedir. Başlangıç seviyesi için metinlerin kolay düzeyde okunabilir olması olumlu kabul edilebilir.

B1 ve B2 seviye ders kitaplarındaki metinlerin ortalama okunabilirlik düzeyi orta düzeyde güç olarak belirlenmiştir. Aynı şekilde C1+ ders kitabında yer alan metinlerin de ortalama okunabilirlik düzeyi orta düzeydir.

Ders kitaplarında seviye ilerledikçe okunabilirlik güçlük düzeyi de artmaktadır. Zor düzeyde metinlerin sayısı seviye ilerledikçe artmaktadır. Bu durum ders kitaplarında yer alan metinlerin seçiminde kolaydan zora ilkesinin göz önünde bulundurulduğunu göstermektedir. Ancak her seviyedeki ders kitaplarındaki metinler sırasına göre incelendiğinde kolaydan zora doğru ilkesinin göz ardı edildiği söylenebilir. Örneğin A2 ders kitabında kolay metinden sonra orta düzeyde bir metin daha sonra tekrar kolay metinler, orta düzeyde metin sonra yine kolay düzeyde metinler yer almaktadır. Bu durum B1, B2 ve C1 seviyelerindeki metinlerin sıralaması için de geçerlidir.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Yedi İklim öğretim setinin bulgularından elde edilen sonuçlar İstanbul Yabancılar için Türkçe öğretim setiyle benzerlik göstermektedir. Aynı şekilde A1 ve A2 seviye ders kitaplarının genel okunabilirlik düzeyi kolay, B1 ve B2 seviye ders kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeyi ise ortadır. Ancak farklı olarak C1 ve C2 seviye ders kitaplarının ortalama okunabilirlik düzeyi zor olarak görülmektedir. Yedi iklim öğretim setinde de metinler arasında kolaydan zora doğru bir sıralama olmadığı söylenebilir.

İstanbul Yabancılar için Türkçe öğretim setinde çok zor düzeyde metin bulunmazken Yedi iklim öğretim setinde B2, C1 ve C2 seviye ders kitaplarında çok zor düzeyde metinler yer almaktadır. Buna göre Yedi İklim öğretim setinin okunabilirlik düzeyi zorluk derecesinin İstanbul Yabancılar için Türkçe öğretim setine göre daha yüksek olduğu söylenebilir.

Zorbaz ve Köroğlu'nun (2016) Gazi üniversitesi TÖMER ders kitaplarını incelediği çalışmada Kelime uzunluğu yönüyle A1 düzeyinden B2 düzeyine doğru düzenli bir artış gerçekleştiği, düzey yükseldikçe metinlerde daha uzun kelimelerin kullanıldığı sonucuna ulaşılmıştır. Diğer yandan C1 düzeyindeki metinlerin ortalama kelime uzunluğunun B2 düzeyinden az da olsa kısa olduğu tespit edilmiştir. Yılmaz ve Temiz (2014) Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe öğretim setini okunabilirlik düzeyleri açısından incelemiştir. Araştırma sonuçlarına göre Yeni Hitit 1, 2 ve 3 seviye ders kitaplarında yer alan metinler orta güçlüktedir. Ancak Yeni Hitit 1 ve 2'de çok zor düzeyde metinlerin yer aldığı tespit edilmiştir. Araştırma sonuçlarına göre Yeni Hitit 3

ders kitabında yer alan metinlerin diğer seviyelere göre nispeten daha kolay olduğu bununla birlikte genel olarak kolaydan zora ilkesinin benimsenmemiştir.

İkinci dil öğrenimi ve bunun için hazırlanan programlar Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi'nde de (2013) vurgulandığı üzere sarmal bir yaklaşımla ele alınmaktadır. Bu öğretim sürecinde en önemli ilkelerden biri kolaydan zora, basitten karmaşığa ilkesidir. Dolayısıyla yabancı dil öğretiminde en temel materyal olan ders kitaplarında yer alan metinlerin de bu doğrultuda seçilmesi bu ilkelerin göz önünde bulundurulması gerekir. Araştırma sonuçları genel olarak bu durumu desteklese de metinler arasındaki güçlük derecesi sıralamasına bakıldığında kolaydan zora doğru bir sıralamanın olmadığını söylemek mümkündür. Aynı sonuç diğer araştırmacıların araştırma sonuçlarında da görülmektedir. Diğer yandan yabancılar için hazırlanmış ders kitaplarında yer alan metinlerin hangi güçlü derecesinde olması gerektiğini belirten herhangi bir veri bulunmamaktadır. Dolayısıyla bu konuda bir yoruma gitmek çok doğru olmayacaktır.

KAYNAKLAR

- ATEŞMAN, E. (1997), "Türkçede okunabilirliğin ölçülmesi", **Dil Dergisi**, S. 58: s. 71-74.
- AVRUPA KONSEYİ (2013), **Diller için Avrupa ortak öneriler çerçevesi: öğrenim, öğretim ve değerlendirme**, Almanya: telc GmbH.
- BİÇER, N. ve ALAN, Y. (2017), "Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kullanılan Yeni Hitit 3 ve İstanbul C1+ Ders Kitaplarındaki Metinlerin Okunabilirlik Düzeylerinin Karşılaştırılması", **Mersin Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi**, C. 13, S. 3: s. 1130-1139.
- ÇETİNKAYA, G. (2010), **Türkçe metinlerin okunabilirlik düzeylerinin tanımlanması ve sınıflandırılması**, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yayınlanmamış Doktora Tezi, Ankara.
- ÇİFTÇİ, Ö., ÇEÇEN, M. A. ve MELANLIOĞLU, D. (2007), "Altıncı sınıf Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirlik açısından değerlendirilmesi", **Elektronik Sosyal Bilimler Dergisi**, C. 6, S. 22: s. 206-219.
- DUBAY, W. H. (2004). **The principles of readability**. Costa Mesa: Impact Information.
- EROL, H. F. (2014), "Yabancı dil olarak Türkçe ders kitaplarında okunabilirlik", **İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi**, S. 50: s. 29-38.
- KARATAY, H., BOLAT, K. K. ve GÜNGÖR, H. (2013), "Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirlik ve anlaşılabilirliği", **International Journal of Social Science**, C. 6, S. 6: s. 603-623.
- KLARE, G. R. (1963), **The measurement of readability**. Ames, Iowa: Iowa State University Press.

OKUR, A. ve ARI, G. (2013), "6, 7, 8. sınıf Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirliği", **İlköğretim Online**, C. 12, S. 1: s. 202-226.

YILMAZ, F. ve TEMİZ, Ç. (2014), "Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarındaki metinlerin okunabilirlik durumları", **International Journal of Language Education and Teaching**, S. 2: s. 81-91.

ZORBAZ, K. Z. ve KÖROĞLU, M. (2016), "Gazi TÖMER yabancılar için Türkçe öğretim setindeki metinlerin kelime-cümle uzunlukları ve okunabilirlik düzeyleri", **Electronic Turkish Studies**, C. 11, S. 3: s. 2509-2524.